

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID

Supply and Installation of Solar System Submersible Pumps for Nimroz Province

دفتر مرکزی
محولای وزیر آباد
پست کس ۲۰۸
کابل افغانستان
تلفون: ۹۳۲-۲۲۲-۷۵۲
موبایل: ۹۳۷۰-۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

اعلان داوطلبی برای تهیه و نصب سیستم مکمل سبمرسیبل پمپ سولری برای ولایت نیمروز

DACAAR ITB 23 PRF-334 to 337/1712-31/UDW2.4.2/UDW2.4.1/04.2019

Date: April 16, 2019

DACAAR invites interested parties to submit their sealed offers for Supply & Installation of Complete Solar Submersible Pump for Nimroz Province mentioned in Annex (I).

داکار از کمپنی های علاقمند و واجد شرایط که خواهش اشتراک در پروسه داوطلبی داکار را داشته باشند دعوت به عمل میآورد تا در داوطلبی برای تهیه و نصب سیستم مکمل سبمرسیبل پمپ سولری برای ولایت نیمروز اشتراک نمایند که تفصیلات آن در ضمیمه (I) تذکر یافته است.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qala-e-Fathullah, Kabul) till 4:00 PM May 06, 2019.

آفرها باید الی تاریخ 06 می 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The offers will be opened on May 07, 2019 at 10:30 AM in DACAAR Main Office in Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 07 می 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Bid Winner/ Participation:

شرایط اشتراک در داوطلبی:

1. Delivery and Installation of Complete Solar Submersible Pump System is in Kanj, Chakhansor, Charborjak and Zarang Districts of Nimroz Province.

1. انتقال و نصب سیستم مکمل سبمرسیبل پمپ سولری در ولسوالی های کنج، چخنسور، چهار بورجک و زرنج ولایت نیمروز صورت میگیرد.

Delivery & installation schedule of complete Submersible Pump System is described in Annex (II).

معلومات در مورد انتقال و نصب سیستم مکمل سبمرسیبل پمپ سولری در ضمیمه (II) تذکر یافته است.

2. Installation & Delivery of complete solar submersible pump system will be carried out by the company technicians.

2. نصب سبمرسیبل پمپ سولری و انتقال آن باید توسط اشخاص مسلکی صورت بگیرد.

3. DACAAR technical staff will inspect the function of complete solar submersible pump system, before delivery and after installation in the targeted areas.

3. پرسونل داکار نحوه کار مکمل سبمرسیبل پمپ سولری را قبل از انتقال و بعد از نصب کردن نظارت خواهند نمود.

4. The bidders have to provide solely information regarding the panels, type of panels stand and pumps, e.g. (name of manufacturer both for pumps and panels and also pump daily output design); otherwise, the offer will not be accepted.

4. داوطلبان مکلف اند تا معلومات مکمل را در مورد پنل های سولر و پمپ که توسط انرژی سولر کار میکند، آب دهی روزانه، و کمپنی ساخت پنل ها و پمپ ها را ارایه نماید، در غیر آن آفر که معلومات فوق الذکر در آن گنجانیده نشده باشد، داکار از آن صرف نظر خواهد کرد.

5. Minimum three years warranty is required after successful installation of solar systems and this fact must be clearly mentioned in the offer.

5. حد اقل معیاد تضمین و خدمات بعد از فروش برای سولر سیستم مدت سه سال بعد از نصب مؤفقانه سولر سیستم میباشد، که این موضوع باید بشکل واضح و روشن در اسناد داوطلبی مشخص گردد.

6. 3% of total contract value will be seized as a service guarantee with DACAAR for three years, and after successful completion of mentioned period, the service guarantee will be refund to supplier.
6. 3% از مجموع ارزش قرارداد بطور ضمانت به مدت سه سال نزد داکار محفوظ میماند، و بعد از تکمیل موفقانه دوره ضمانت کار کرده گی سیستم این مبلغ به قراردادی قابل پرداخت میباشد.
7. In case of delay without logical reasons in delivery & installation of Solar Systems 0.5% of total cost of undelivered items/ incomplete work will be charged as penalty for each official day of delay.
7. در صورت تأخیر رساندن سیستم ها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال/کار تأخیر شده به طور جرمانه در برابر هر روز رسمی تأخیر از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
8. Prices shall be given in Afghani (AFN) and shall include transport plus loading, unloading and complete installation of the complete solar submersible pump system in targeted areas. Offers without sign and stamp will not accepted.
8. قیمت ها باید به پول افغانی داده شود و شامل قیمت انتقال، بارگیری، تخلیه و نصب سبمرسیبل پمپ سولری به عهده قراردادی میباشد. قیمت های بدون مهر و امضا قابل قبول نمیباشد.
9. All bidders should deposit 50,000 AFN as a bid security; otherwise, DACAAR has the right to make the decision.
9. آفرها باید همراه با سند 50,000 افغانی تضمین آفر باشد در غیر آنصورت داکار حق تصمیم گیری را دار میباشد.
- Submission methods of bid security is as follows:
- روش های ارایه تضمین آفر عبارتند از:
- a) Put a Bank Guarantee with this amount with bidding documents.
- a. گذاشتن تضمین بانکی از بانک های معتبر داخل پاکت آفرها ویا،
- Or,
- b) Deposit (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598).
- b. جمع نمودن 50,000 افغانی به حساب افغانی داکار (60019598) در کابل بانک میباشد.
- All deposits are refundable after completion of procurement process.
- مبلغ ذکر شده بعد از طی مراحل پروسه تدارکات قابل باز پرداخت میباشد.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
10. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشند، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز معیاد اعتبار آن ختم باشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
11. The winner of the tender must deposit 10% of total contract value as a contract performance guarantee, the amount is refundable after successful completion of the contract.
11. شرکت برنده باید مبلغ 10% از مجموع ارزش قرارداد را بحیث تضمین اجرایی مؤفقا نه قرارداد را به حساب داکار جمع نماید، و مبلغ متذکره بعد از تکمیل مؤفقا نه قرارداد باز پرداخت میباشد.
12. Payment will be made after successful & complete installation of solar pump with submission of invoice, confirmation of DACAAR relevant sites accountable within 25 days.
12. تأدیه پول بعد از تکمیل نمودن مؤفقا نه قرارداد و بعد از تصدیق نمودن مسؤل ساحوی داکار در جریان 25 روز قابل اجرا میباشد.
13. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of the bidders which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract.
13. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته تنها داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابهی را انجام دهند.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00AM to 03:00PM. Or contact on below Email Addresses:

jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Logistics Unit

Date: April 16, 2019



ANNEX (I)

فورم ارانه آفر و مشخصات تخنيکی / Budget Breakdown and Technical Specifications

DACAAR ITB 23 PRF-334 to 337/1712-31/UDW2.4.2/UDW2.4.1/04.2019

Solar Submersible Pump System for Kang, Chakhansor, Charborjak and Zarang Districts of Nimroz Province:

S/N	Item Name & Technical Specifications	Unit	Total QTY	Unit Price (AFN)	Total Price (AFN)
1	Solar 250W Sanyo Company (Made in China), Good Quality with Guarantee Letter (3 Boards Per Orchard)	No	168		
2	Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	56		
3	Electricity Cable 6mm, Turkish 100% Copper	Meter	591		
4	Iron 5mm Frame for Solar System, painted with antirust paint	No	56		
5	Switch bottom/ Turn on Turn Off	No	56		
6	Pipe 1 Inch Turkish	Meter	8,400		
7	Spare Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	56		
8	Other necessary fittings	LS	56		
9	Solar System Installation Wages	Job	56		
Total Transportation Costs to the site (based on Annex III): AFN					
Grand Total: AFN					

Note: Length of delivery pipe from source to the orchard is 150-M.

2. Difference of elevation from pump location (at water) to the orchard is 10-M

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: _____ نمبر موبائیل:

Email Address: _____ آدرس ایمل:

Delivery Time: _____ زمان تحویلدهی:

ANNEX (II)

**Information about Types and Warranty of Solar Panels and Solar Pumps
DACAAR ITB 23 PRF-334 to 337/1712-31/UDW2.4.2/UDW2.4.1/04.2019**

Solar Submersible Pump System for Kang, Chakhansor, Charborjak and Zarang Districts of Nimroz Province:

S/N	Manufacturer of solar pumps (Name of Company)	Warranty period of solar panels (year)	Name of submersible pumps (Name of company)	Warranty period of submersible pumps (year)

ANNEX (III)
Tentative Work Plan / پلان تخمینی کار
DACAAR ITB 23 PRF-334 to 337/1712-31/UDW2.4.2/UDW2.4.1/04.2019

Part I: Solar Submersible Pump System for Kang District of Nimroz Province:

S/N	Item Name & Technical Specifications	Unit	Total QTY	Contract Sign Date	Date of Inspection before delivery	Delivery Date	Installation Date
1	Solar 250W Sanyo Company (Made in China), Good Quality with Guarantee Letter (3 Boards Per Orchard)	No	6	Starts Upon DACAAR Final Approval	May 20, 2019	May 20, 2019	June 20, 2019
2	Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	2				
3	Electricity Cable 6mm, Turkish 100% Copper	Meter	60				
4	Iron 5mm Frame for Solar System, painted with antirust paint	No	2				
5	Switch bottom/ Turn on Turn Off	No	2				
6	Pipe 1 Inch Turkish	Meter	300				
7	Spare Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	2				
8	Other necessary fittings	LS	2				
9	Solar System Installation Wages	Job	2				

Note:

- 1- Length of delivery pipe from source to the orchard is 150-M.
- 2- Difference of elevation from pump location (at water) to the orchard is 10-M

Note: The above mentioned date's are tentative; and could be changed while signing of the contract as per DACAAR Tentative Work Plan.

ANNEX (III)
Tentative Work Plan / پلان تخمینی کار
DACAAR ITB 23 PRF-334 to 337/1712-31/UDW2.4.2/UDW2.4.1/04.2019

Part II: Solar Submersible Pump System for Chakhansor District of Nimroz Province:

S/N	Item Name & Technical Specifications	Unit	Total QTY	Contract Sign Date	Date of Inspection before delivery	Delivery Date	Installation Date
1	Solar 250W Sanyo Company (Made in China), Good Quality with Guarantee Letter (3 Boards Per Orchard)	No	9	Starts Upon DACAAR Final Approval	May 20, 2019	May 20, 2019	June 20, 2019
2	Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	3				
3	Electricity Cable 6mm, Turkish 100% Copper	Meter	90				
4	Iron 5mm Frame for Solar System, painted with antirust paint	No	3				
5	Switch bottom/ Turn on Turn Off	No	3				
6	Pipe 1 Inch Turkish	Meter	450				
7	Spare Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	3				
8	Other necessary fittings	LS	3				
9	Solar System Installation Wages	Job	3				

Note:

- 1- Length of delivery pipe from source to the orchard is 150-M.
- 2- Difference of elevation from pump location (at water) to the orchard is 10-M

Note: The above mentioned date's are tentative; and could be changed while signing of the contract as per DACAAR Tentative Work Plan.

ANNEX (III)
Tentative Work Plan / پلان تخمینی کار
DACAAR ITB 23 PRF-334 to 337/1712-31/UDW2.4.2/UDW2.4.1/04.2019

Part III: Solar Submersible Pump System for Chaharborjak District of Nimroz Province:

S/N	Item Name & Technical Specifications	Unit	Total QTY	Contract Sign Date	Date of Inspection before delivery	Delivery Date	Installation Date
1	Solar 250W Sanyo Company (Made in China), Good Quality with Guarantee Letter (3 Boards Per Orchard)	No	42	Starts Upon DACAAR Final Approval	May 20, 2019	May 20, 2019	June 20, 2019
2	Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	14				
3	Electricity Cable 6mm, Turkish 100% Copper	Meter	420				
4	Iron 5mm Frame for Solar System, painted with antirust paint	No	14				
5	Switch bottom/ Turn on Turn Off	No	14				
6	Pipe 1 Inch Turkish	Meter	2,100				
7	Spare Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	14				
8	Other necessary fittings	LS	14				
9	Solar System Installation Wages	Job	14				

Note:

- 1- Length of delivery pipe from source to the orchard is 150-M.
- 2- Difference of elevation from pump location (at water) to the orchard is 10-M

Note: The above mentioned date's are tentative; and could be changed while signing of the contract as per DACAAR Tentative Work Plan.

ANNEX (III)
Tentative Work Plan / پلان تخمینی کار
DACAAR ITB 23 PRF-334 to 337/1712-31/UDW2.4.2/UDW2.4.1/04.2019

Part IV: Solar Submersible Pump System for Zaranj District of Nimroz Province:

S/N	Item Name & Technical Specifications	Unit	Total QTY	Contract Sign Date	Date of Inspection before delivery	Delivery Date	Installation Date
1	Solar 250W Sanyo Company (Made in China), Good Quality with Guarantee Letter (3 Boards Per Orchard)	No	111	Starts Upon DACAAR Final Approval	May 20, 2019	May 20, 2019	June 20, 2019
2	Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	37				
3	Electricity Cable 6mm, Turkish 100% Copper	Meter	1,110				
4	Iron 5mm Frame for Solar System, painted with antirust paint	No	37				
5	Switch bottom/ Turn on Turn Off	No	37				
6	Pipe 1 Inch Turkish	Meter	5,550				
7	Spare Solar Submersible Pump 1 inch 100% Copper Wire, Steel Fan (Made in China)	No	37				
8	Other necessary fittings	LS	37				
9	Solar System Installation Wages	Job	37				

Note:

- 1- Length of delivery pipe from source to the orchard is 150-M.
- 2- Difference of elevation from pump location (at water) to the orchard is 10-M

Note: The above mentioned date's are tentative; and could be changed while signing of the contract as per DACAAR Tentative Work Plan.